MANUAL DE TRAFICO

OCTUBRE 1992

GUIA PARA USUARIOS A BORDO Y EN TIERRA

© SwedishTelecom Radio

INDICE

SECCION I - INFORMACION GENERAL

	PAGINA:
Introducción	2
Breve resúmen sobre el diseño de la red	2
Tráfico tierra-barco. Diseño de la red	3
Tráfico barco-tierra	3
Explotación de la red. Suministradores de equipos de a bordo	4
Participación en MARITEX	4
Servicio de asistencia para clientes	5

SECCION II - GUIA PARA USUARIOS EN TIERRA

Sumario sobre los servicios tierra-barco	8
Como transmitir mensajes a buques MARITEX	8
Confirmación Automática de Entrega	9
Destinaciones Múltiples, tierra-barco	9
Petición de Conexión Directa	10
Servicio Phonetex	10
Buques temporalmente ausentes	10
Cambios de los datos de los barcos. Servicio de Información	11
Referencias a mensajes	11
Tasas tierra-barco/Facturación	11

SECCION III - GUIA PARA USUARIOS A BORDO

Antes de comenzar	14
Información general	14
Plan de frecuencias MARITEX	14
Prueba de aceptación de acceso	14
Control del tráfico y servicio para clientes	15
Número de telex MARITEX y número de llamada selectiva	15
Cambios de los datos de los barcos	16
Anunciamientos de servicio	16
Registro de datos, MARITEX HELP	16
Boletín de prensa en lengua sueca	16
Mensajes encamindos erróneamente	16
Referencias en mensajes	16
Terminales de a bordo fuera de servicio	16
Tasas del tráfico barco-tierra	17
Procedimientos de facturación del tráfico barco-tierra	17
Reportes de posición	17
Mapa sectorizado MARITEX	20
RECEPCION DE MENSAJES DE TIERRA	**21**
Entrega automática de mensajes	21
Preparaciones a bordo	21
Barrido básico de canales	22
Barridos de canales por regiones	22
Trafico pendiente tierra-barco	24
TRANSMISION DE MENSAJES	**25**
Sumario de los servicios barco-tierra	25
Comandos de funciones	25
Comandos de servicios	25

INDICE (CONT.) **PAGINA:**

Comandos especiales	26
Petición de un número en MARITEX	26
Formatos de los mensajes	27
Autotelex y transmisión manual	27
Transmisión de telex Almacenamiento y Retransmisión (TLX)	28
Telex Almacenamiento y Retransmisión. Comentarios y Explicaciones	29
Transmisión de telex en conexión directa (DIRTLX)	30
Conexión directa. Comentarios y Explicaciones	31
Transmisión de mensajes a destinaciones múltiples	32
Telex a destinaciones múltiples. Comentarios y Explicaciones	33
Transmisión de mensajes Semi-Fax	34
Semi-Fax. Comentarios y Explicaciones	35
Transmisión de mensajes telex a otros barcos	36
A barcos con MARITEX	36
A barcos con INMARSAT	36
A barcos en otros sistemas radio telex	36
Transmisión de Cartas MARITEX	37
Transmisión de mensajes PHONETEX	38

SECCION ANEXO

Tarifas de tasas del tráfico. Tierra-barco y Barco-tierra
Guía de Códigos Internacionales, Telex y Semi-Fax
Bandas de Tasas
Plan de frecuencias MARITEX

SECCION I

INFORMACION GENERAL

INTRODUCCION

MARITEX es una red Global totalmente automatizada y controlada por ordenadores para el servicio marítimo de radiotelex. El Sistema es operado conjuntamente por los países nórdicos según un convenio entre las compañías de telecomunicaciones de Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia. Siendo la compañía ejecutiva, Telecom Radio Sueca, la que es resposable de su mantenimiento técnico y explotación del tráfico.

El funcionamiento de los radiocircuitos de MARITEX cumple en todo respecto con las regulaciones y recomendaciones vigentes de UIT. Su concepto sobre el intercambio de mensajes y el diseño de su red son sin embargo únicos lo que hace a MARITEX el Sistema más sofisticado y eficaz disponible.

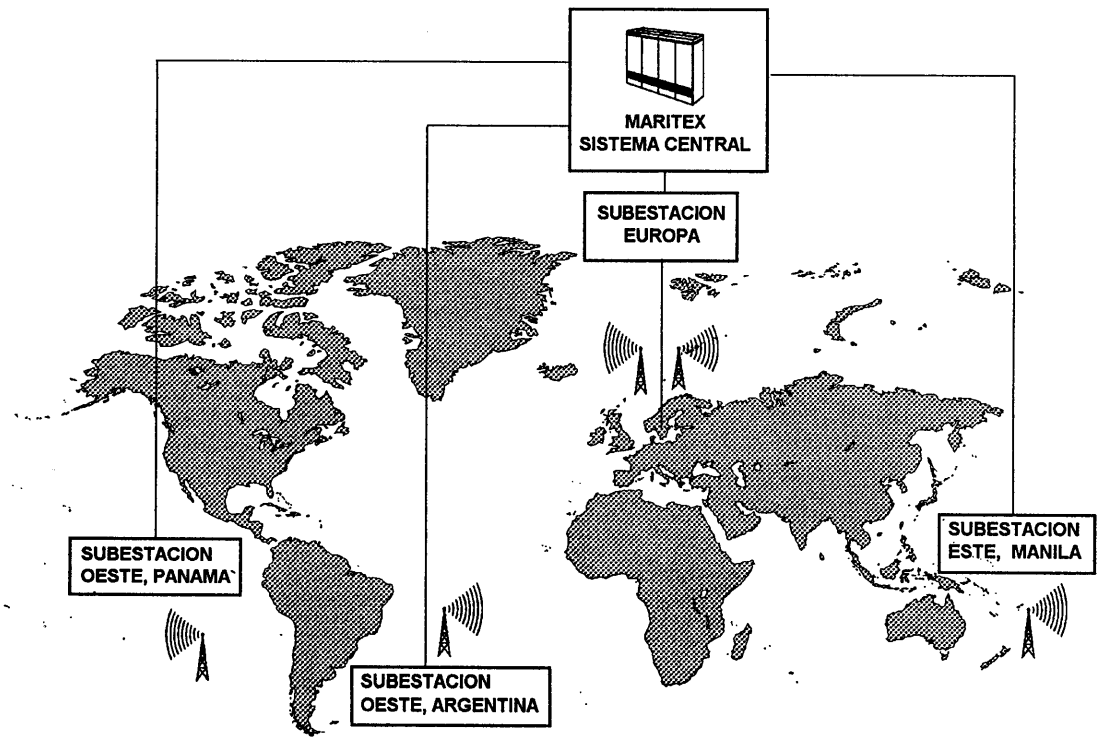
BREVE RESUMEN SOBRE EL DISEÑO DE LA RED

Un grupo de ordenadores ubicados en Gotemburgo, Suecia, es el punto central de MARITEX. Al objeto de combinar un máximo de seguridad con un acceso sin interrupciones, se opera el Sistema en una configuración dual de ordenadores de alta tecnología.

Por medio de enlaces fijos, el Sistema Central ejerce total control remoto sobre transmisores receptores y ARQ-modems instalados en subestaciones ubicadas en Europa, Intelmar Radio/HPP en Panamá, Argentina Radio/LSD836 en Argentina y Manila Radio/DZO en Filipinas.

Gracias a esta estratégica configuración, MARITEX logra sobresalvar ciertas leyes de la Naturaleza que normalmente restan eficacia a sistemas basados en ondas cortas. La red Global MARITEX proporciona un fiable medio de comunicación durante las 24 horas del día en todas las regiones oceánicas.

El Sistema Central ejecuta todo el intercambio de mensajes y coordina al mismo tiempo todos los recursos de las subestaciones, de tal manera, que desde el punto de vista del usuario a bordo todos los radiocanales del Sistema funcionan de forma idéntica cualesquiera



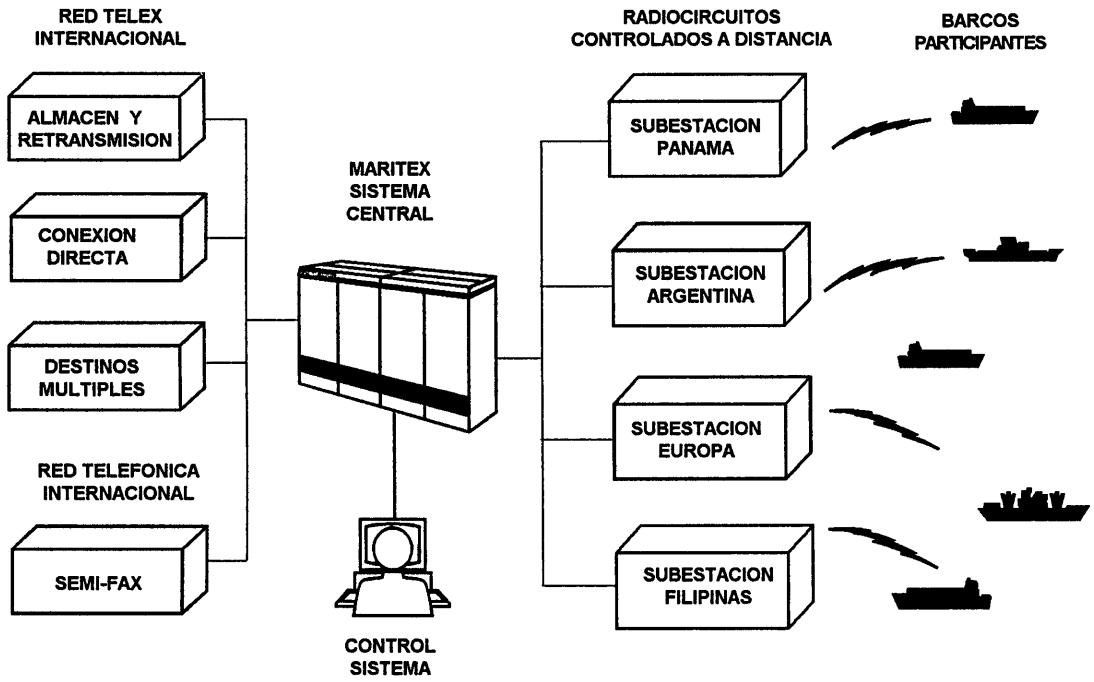
MARITEX-Configuración de la red

su ubicación geográfica. Similarmente, usuarios en tierra no necesitan especificar ninguna indicación especial de encamiento. El control general que MARITEX ejerce por medio de sus ordenadores, conjuntamente con nuestro requerimiento de que únicamente terminales de alta calidad han de usarse a bordo son las razones básicas para lograr la incomparable rapidez con que el Sistema despacha el tráfico

TRAFICO TIERRA-BARCO. DISEÑO DE LA RED

Cada barco en MARITEX tiene asignado su número de telex individual de las series comunes suecas, 26000-26999 o 29000-29999. Lo que permite que usuarios desde cualquier parte del mundo al transmitir mensajes a los barcos puedan utilizar los procedimientos normalmente empleados en el tráfico telex internacional. Simplemente marcando el Código Internacional de Suecia (excepto ciertas naciones, ver página 8, desde las que se tiene que marcar el código especial, 589), seguido del número individual del barco deseado, puede cualquier abonado de telex depositar sus mensajes en el Sistema Central para su seguida retransmisión al barco.

Una vez almacenado el mensaje, MARITEX comienza a generar unas series de llamadas selectivas en cierto número de canales predeterminados (preseleccionados en el equipo de a bordo para barrido automático, contínuo). Una llamada con éxito arrancará el equipo de a bordo automáticamente y el mensaje saldrá escrito por su impresora sin necesidad de ninguna atención por parte del personal.



MARITEX - Configuración del sistema y servicios

El encaminamiento a través de la subestación apropiada, en Europa, Panamá, Argentina o Filipinas, lo ejecuta el Sistema automáticamente, basandose en breves reportes de posición proporcionados por los barcos.

Como servicio opcional extra, MARITEX ofrece un Servicio de Confirmación de Entrega de los mensajes tierra-barco.

TRAFICO BARCO-TIERRA

En MARITEX cuando un canal está desocupado y por tanto libre para recibir llamadas de

barco, el Sistema Central señaliza esta condición por medio de una emisión de señal libre. Dicha señal es captada y reconocida por el equipo de a bordo como autorización para iniciar su propia llamada. Esta relacionada cooperación existente entre el terminal de a bordo y el Sistema Central impide automáticamente de forma altamente protectora, interferencias contra el tráfico en curso.

El operador de a bordo inicia su llamada simplemente tecleando en su terminal un comando, pudiendo optar entre seleccionar un canal él mismo manualmente, o sino ordenar a su equipo que lo elija automáticamente.

Una vez establecido el enlace, el Sistema Central guía al operador desde la fase de identificación, selección de número, y a través de la transmisión del mensaje y finalización. Al término de cada conexión MARITEX dá la duración y hora de la transacción.

Alternativamente, el terminal de a bordo puede ser operado para que ejecute la comunicación automáticamente sin necesidad de atención manual.

MARITEX ofrece en el sentido barco-tierra, una variedad de servicios opcionales, los que se describen más adelante en este manual.

Dado que el tratamiento y cursado del tráfico en ambos sentidos están completamente automatizados por medio ordenadores, no se precisa normalmente ninguna intervención manual en el Centro de Operación MARITEX. En el proceso de la comunicación toman parte activa únicamente las personas que transmiten sus mensajes. MARITEX considera el contenido de los mensajes cursados, como materia estrictamente de la incumbencia de quien lo transmite y su destinatario. Una vez cursados, su contenido es borrado de la memoria, sin posibilidad de recuperación. No archivandose ningunas copias. Sin embargo, para disponer de una referencia al servicio del cliente y para facturación, quedan registrados ciertos datos, tales como; origen, destino, hora de entrada y cursado, y la duración.

EXPLOTACION DE LA RED. SUMINISTRADORES DE EQUIPOS DE A BORDO

Telecom Radio de Suecia así como las Compañías Telecom de los demás países nórdicos asociados actúan exclusivamente como explotadores de la red MARITEX. Como tales especifican las características técnicas para los equipos de uso en MARITEX, de a bordo, pero no toman parte alguna en su suministro. El mercado de tales equipos es libre mundialmente para cualquier compañía suministradora.

PARTICIPACION EN MARITEX

Todo barco de cualquier nacionalidad que esté equipado según las normas técnicas de MARITEX, puede ser registrado y comisionado en MARITEX como participante. Sin embargo, tanto la instalación como la operación de los equipos están en todo respecto sujetas a las disposiciones nacionales de su país de registro.

! Para participar en MARITEX no se abonan cuotas de entrada ni anuales. Unicamente el tráfico intercambiado a través del Sistema es cargable.

La razón principal del concepto de participación, es nuestro requerimiento de que los equipos de a bordo han de guardar una calidad mínima para poder ser usados en la red. Implicando, que todo barco ha de tener capacidad de poder recibir mensajes automáticamente, sin atención manual. De esta manera es posible mantener un alto nivel de eficacia en el funcionamiento y servicio en la totalidad del red, al estar exenta de la influencia de equipos de a bordo de calidad baja.

A petición, el Centro de Operación MARITEX proporciona el documento en el que están contenidos los equipos aprobados para su uso en MARITEX.

SERVICIO DE ASISTENCIA PARA CLIENTES

El CENTRO DE OPERACION MARITEX en Gotemburgo, Suecia, ejerce el control total sobre el Sistema.

El Centro mantiene un servicio de asistencia las 24 horas del día para clientes en tierra y a bordo, siendo éste el punto central de información para toda materia relacionada con el intercambio del tráfico y funcionamiento de la red. Toda correspondencia de este tipo deberá de dirigirse al Jefe de Operación MARITEX.

Asuntos relacionados con el funcionamiento en sí de los equipos de a bordo deberán ser preferentemente discutidos directamente con el suministrador del equipo.

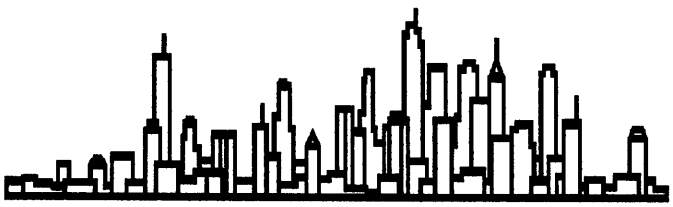
Nuestra dirección postal es:

SWEDISH TELECOM RADIO
MARITEX OPERATIONS CENTRE
S-439 92 ONSALA
SUECIA

TELEX:	**20194 MARITEX S, 20195 MARITEX S**
TELEFONO:	**+46-31-897341 (Jefe de Operación. Horas oficina)**
	+46-31-897340 (Operador MARITEX. Fuera horas de oficina)
TELEFAX:	**+46-31-897399**

SECCION II

GUIA PARA USUARIOS EN TIERRA



SUMARIO SOBRE LOS SERVICIOS TIERRA-BARCO

MARITEX ofrece a sus usuarios en tierra los servicios siguientes:

- **Servicio telex de almacenamiento y retransmisión automática con recepción a bordo sin ninguna atención del personal.**
- **Servicio opcional de confirmación de entrega a bordo.**
- **Destinaciones múltiples.**
- **Servicio Phonetex.**
- **Servicio de Información.**

COMO TRANSMITIR MENSAJES A BUQUES MARITEX

Usuarios en tierra pueden acceder a MARITEX por medio de conmutadoras de mensajes, aparatos telex corrientes o electrónicos, y terminales teletex.

Cada buque que participa en MARITEX tiene asignado su número individual de las series telex comùnes de Suecia, **26000-26999 y 29000-29999**. Esta solución es de gran ventaja para el usuario en tierra que no necesita aprender ni aplicar ningún procedimiento especial para comunicar a través de MARITEX, ya que le permite usar los mismos procedimientos que desde su país se aplican a las comunicaciones telex internacionales. Tampoco se necesitan instrucciones de encaminamiento relacionadas con la posición geográfica del buque.

Para transmitir mensajes telex a barcos proceda de la manera siguiente:

1. Prepare su mensaje en memoria och cinta perforada.
2. Marque el Código de Destino (Código Internacional) de Suecia, inmediatamente seguido del número individual del barco.

   IMPORTANTE! Usuarios en Canada, Chipre, Dinamarca, Finlandia y Noruega han de usar el código especial: 589.

   El Sistema Central MARITEX responderá dando el número individual del barco seguido de MARITEX S: **"2XXXX MARITEX S"**

   Espere a que su propio distintivo sea activado automáticamente.

   IMPORTANTE! Para evitar que su mensaje sea dirigido erróneamente cerciórese de que el número que Vd. marca es el número correcto del barco.
3. Transmita su mensaje.
4. Termine su comunicación pulsando la tecla: SU DISTINTIVO?

   MARITEX responde: **"2XXXX MARITEX S"**
5. Presione el botón que acciona su propio distintivo y a continuación desconecte.

El mesaje ha quedado de esta manera almacenado en MARITEX, quien inmediatemente comenzará a tratar de cursarlo al barco. Normalmente, los mensajes tierra-barco son cursados con gran rapidez. Cuando my raramente, un mensaje sufre demora, el Centro de Operación lo notifica al lugar de origen a intérvalos estipulados. Mientras tanto, el Sistema

continúa ininterrumpidamente tratando de cursarlo al barco.

El periodo total de retención de un mensaje tierra -barco es de 2 días. Al expirar este periodo, este Centro se reserva el derecho de cancelar el mensaje. El lugar de origen será en cada caso debidamente informado. Si se deseara que se suspendiera el cursado de algún mensaje dentro de su perido de retención, pídase su cancelación al Centro de Operación.

CONFIRMACION AUTOMATICA DE ENTREGA

El modo, Almacenamiento con posterior Retransmisión es un método altamente eficaz, capaz de cursar rápida y simultáneamente gran cantidad de mensajes. Sin embargo, desde el punto de vista del usuario en tierra el no tener una conexión en tiempo real directa con el barco, puede que se considere una desventaja. Para sobresalvarla, MARITEX ofrece el Servicio de Confirmación Automática de Entrega.

Dicha opción permite al usuario el pedir que un Mensaje de Confirmación de Entrega sea transmitido de vuelta a un número de telex especificado por él, tan pronto como su mensaje haya sido transmitido al barco.

Esta confirmación de entrega se pide, insertando un renglón especial en el texto original del mensaje tierra-barco, del que se requiere la confirmación. Dicho renglón que tiene que ser uno de los CINCO PRIMEROS del mensaje, tiene que guardar el formato fijo siguiente:

ZCZC/ACK/xx123456/.....

Explicaciones:

ZCZC Clave de iniciación.

ACK Orden de confirmación de entrega.

xx123456 El número telex en dónde se quiere recibir el mensaje de confirmación. xx = las dos equis representan aquí el código internacional del país propio. (ver la guía en el anexo adjunto, o llamar a Información, Centro de Operación). 123456 representa aquí el número del aparato telex.

..... Representa lo que queda del renglón, siendo éste un espacio que el usuario puede utilizar libremente. Esta porción que será devuelta de forma idéntica en el mensaje de confirmación, puede usarse para indicar referencias propias. Si el usuario participa en un sistema telex de conmutación electrónica, pueden aquí indicarse subdestinaciones internas para su encaminamiento al aparato propio.

Inmediatamente después de la transmisión del mensaje al barco, MARITEX guiado por el código internacional mas el número de telex indicado, transmitirá de vuelta el mensaje de confirmación de entrega.

Si Vd. experimentara alguna dificultad en el funcionamiento del Servicio de Confirmación de Entrega, le rogamos tome contacto con la Oficina del Jefe del Centro de Operación.

DESTINACIONES MULTIPLES, TIERRA-BARCO

Si Vd. envía frecuentemente un mismo mensaje a diferentes buques, puede Vd. ahorrarse su trabajo en su propia oficina y a la vez evitar bloqueos innecesarios de su línea, enviando

su mensaje a Destinaciones Múltiples de la forma siguiente:

1. Llame a Suecia al telex **20194** o **20195.**
   (distintivos: 20194 MARITEX S, 20195 MARITEX S)

2. Comience su mensaje con el preámbulo siguiente:

   GROUP CALL TO:
   2XXXX (SHIPSNAME)
   2XXXX (SHIPSNAME)
   2XXXX (SHIPSNAME) etc..

   TEXTO DEL MENSAJE.....

3. Transmita su mensaje, intercambie distintivos y desconecte.

El operador de MARITEX introducirá inmediátamente su mensaje en el Sistema Central para su retransmisión a cada barco indicado.

! **IMPORTANTE!** El Servico de Confirmación de Entrega no puede usarse conjuntamente con el Servicio de Destinaciones Múltiples.

PETICION DE CONEXION DIRECTA

En ocasiones cuando se requiera conexión diálogo/directa con un buque, ya que este tipo de conexión no puede ser iniciada desde tierra, puede pedirsele al barco que la inicie, procediendo de la forma siguiente:

1. Envíe un mensaje corriente al barco pidiendole al operador de a bordo que lo llame a Vd. usando el modo DIRTLX (TeLeX DIRecto). Es aconsejable el especificar la hora cuando se desea la conexión.

2. Espere a que el barco establezca el enlace.

Una vez en conexión directa no se require aplicar ningún procedimiento especial para intercambiar tráfico. Dependiendo de la condición del radiocircuito, la transmisión puede tener algún retardo comparado con una conexión entre dos usuarios en tierra.

SERVICIO PHONETEX

Para abonados a la red telefónica nacional de Suecia, MARITEX proporciona el Servicio Especial PHONETEX. Este Servicio permite a tales abonados enviar mensajes tierra-barco aún no teniendo a su disposición un aparato telex. Para enviar un PHONOTEX el abonado llamará al número 031-897340. Estos mensajes pueden también enviarse a éste Centro como telefax, a condición de que el texto no exceda de un folio de escribir corriente y que no esté dispuesto en forma tabulada.

Abonados de otros países deberán en primer lugar de tomar contacto con su servicio nacional propio de fonotelex. Si tal servicio no fuera factible en su país, llame entonces Vd. a la oficina del Jefe de Operación para hacer un convenio especial.

BUQUES TEMPORALMENTE AUSENTES

Cuando un barco no tenga posibilidad de entablar comunicación via MARITEX, el usuario

en tierra podrá recibir los códigos **ABS** o **DER** al marcar su número, lo que significa que el barco ha ordenado que su acceso desde tierra sea bloqueado, siendo por lo tanto inaccesible en MARITEX. Las causas pueden ser tales como, estancia en puertos en los que está prohíbido comunicar por radio, operaciones de carga/descarga sensibles que prohíben el uso de ondas radio, o bien fallos de carácter técnico del equipo de a bordo.

CAMBIOS DE LOS DATOS DE LOS BARCOS. SERVICIO DE INFORMACION

Cambios de los datos de los barcos deberán de comunicarse a la oficina del Jefe de Operación de este Centro. Tales cambios son por ejemplo:

- Nueva compañía propietaria (nueva dirección a dónde dirigir nuestras facturas del tráfico)

- Cambio del indicativo de llamada, número de llamada selectiva, etc.

Conjuntamente con tal información rogamos se indique la fecha cuando entra en vigor.

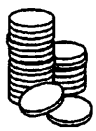
El Centro de Operación MARITEX está en todo momento a disposición de los clientes que necesiten información relacionada con el intercambio del tráfico. Durante nuestra hora local de oficinas, dichas preguntas deberán preferentemente de hacerse por teléfono llamando a la oficina del Jefe de Operación. A otras horas las llamadas deberán de dirigirse al número de teléfono del operador de MARITEX. Preguntas por telefax o telex deberán dirigirse al Jefe de Operación MARITEX. Ver página 5.

Asuntos relacionados con el funcionamiento técnico en sí o mantenimiento del equipo de a bordo tendrán que discutirse directamente con el suministrador del equipo, o con la compañía con la que se tuviese contrato de mantenimiento. En casos cuando el funcionamiento de un barco fuera insatisfactorio y no se tuviese clara indicación de que ello se debe a fallos puramente técnicos, es aconsejable tomar primeramente contacto con el Jefe de Operación. Por medio de la información almacenada en nuestros diarios de tráfico automáticos, este Centro tiene medios para analizar causas y proporcionar sugerencias adecuadas.

REFERENCIAS A MENSAJES

Al pedir información a este Centro, sobre la entrega/transmisión de un mensaje, no han de hacerse referencias a números o contenidos en el mensaje. En cada caso deberá de indicarse la hora de transmisión propia, el número MARITEX del barco, y el número telex del aparato de origen. Datos que nos permiten fácilmente identificar el mensaje. Aunque queremos en primer lugar recomendar el uso del servicio Confirmación Automática de Entrega.

TASAS TIERRA-BARCO/FACTURACION

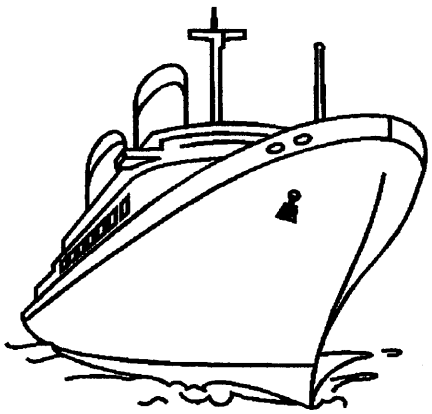


La tasación básica en MARITEX se aplica por períodos de 6 segundos por el uso del radiocircuito entre el Sistema Central y el barco (Ver en el anexo las tarifas de tasas). Este importe se carga al abonado originario en tierra. Generalmente la facturación se ajusta entre MARITEX y la entidad/compañía de telecoms en el país de origen, quien a su vez se encarga de recaudar los importes de cada abonado de telex individualmente. La conexión terrestre entre el cliente y el Sistema Central, es como cualquier otra normal a Suecia, siendo tales importes beneficio de la compañía de telecoms en el país de origen.

Si su compañía está registrada por uno o más barcos participantes en MARITEX, le sugerimos que lea también la SECCION III siguiente.

SECCION III

GUIA PARA USUARIOS A BORDO



ANTES DE COMENZAR

Esta SECCION PARA USUARIOS A BORDO consta de tres partes: Información General, Recepción de Mensajes y Transmisión de Mensajes. Recomendamos a todos los usuarios lean detalladamente la Información General.

Diferentes tipos de terminales de a bordo aprobados para su uso en MARITEX, están construidos por manufacturadores distintos, y por tal motivo no es posible describir en este manual la operación en términos técnicos. Tal información está al alcance en el Manual de Operación publicado por el fabricante.

INFORMACION GENERAL

PLAN DE FRECUENCIAS MARITEX

El plan de frecuencias de MARITEX está incluído en el anexo adjunto. Recomendamos se compruebe con especial cuidado, que todos los canales MARITEX, incluso los operados en las subestaciones Argentina, Panamá y Manila se encuentran programados en los grupos de canales comprendidos entre A y E del equipo propio de a bordo. Si ello no fuera así deberá de pedirse asistencia del suministrador del equipo.

PRUEBA DE ACEPTACION DE ACCESO

Nuevos barcos que acceden al Sistema por primera vez tienen que hacer una simple prueba de acceso al Sistema Central. Generalmente estas pruebas son realizadas por la compañía suministradora del equipo al término de la instalación, pero puede igualmente ser llevada a cabo por cualquier persona responsable a bordo.

Proceder de la forma siguiente:

1. Después de establecido el enlace por un radiocanal MARITEX y una vez recibido: **GA+**, escriba tecleando en su terminal: **RTS+** (Return to Ship = "Retornar al barco"). Transmita un corto mensaje terminandolo con un grupo de cuatro enes: **NNNN**. Desconecte el radiocircuito y espere a que el Sistema se lo retransmita de vuelta automáticamente con su terminal en modo SLAVE. El propósito de esta prueba es comprobar las propiedades de arranque automático del equipo de a bordo.

2. Utilizando la clave breve: **SVC+** informe al Centro de Operación MARITEX, de que la prueba ha sido efectuada. Incluya en este mensaje los datos siguientes:

   A. Nombre de la compañía suministradora del equipo.
   B. Canales seleccionados para barrido contínuo.
   C. Si los siguientes documentos han sido suministrados a bordo
   - Manual de Tráfico MARITEX.
   - Instrucción de Operación del equipo a cargo del suministrador.
   - Especificaciones técnicas e instrucciones de mantenimiento.

Una vez finalizada con éxito esta prueba de entrada, puede seguidamente hacerse uso de MARITEX en tráfico comercial.

CONTROL DEL TRAFICO Y SERVICIO PARA CLIENTES

Las funciones y servicios que el Centro de Operación MARITEX ofrece se enumeran en la Sección I de esta manual, en donde también se especifican nuestra dirección postal, y números de telex, teléfono y telefax. Además, por medio de su terminal a bordo nos tendrá Vd. siempre a su alcance simplemente usando las claves breves **SVC+** u **OPR+**

El Centro de Operación ejerce la supervisión general sobre el flujo del tráfico. Todo mensaje de Almacenado y Retransmisión que el Sistema no es capaz de cursar automáticamente, es transferido al operador del Centro para su tratamiento manual. Rogamos se nos responda sin demora en casos cuando pedimos del lugar de origen, alguna información adicional o sobre la existencia de algún otro número alternativo.

Nos reservamos el derecho de anular todo mensaje que, a pesar de haber usado todos los medios a nuestro alcance, nos haya sido imposible de cursar dentro de un plazo de tiempo muy limitado. En cada uno de estos casos daremos noticia de su cancelación al lugar de origen.

NUMERO DE TELEX MARITEX Y NUMERO DE LLAMADA SELECTIVA.

Todos los terminales que operan MARITEX tienen asignado su número individual de telex de las series corrientes suecas **26000-26999** o **29000-29999**. Esta strategia y sus ventajas se explican en la Section II.

IMPORTANTE! Clientes en tierra usarán siempre el **NUMERO DE TELEX DE MARITEX (26XXX o 29XXX)** para transmitir sus mensajes a barcos.

El **NUMERO DE LLAMADA SELECTIVA** lo asignan las autoridades nacionales del país de registro del barco. Dicho número que está programado internamente en el unidad ARQ, lo emite codificado el Sistema Central, para arrancar automáticamente el equipo de a bordo para que reciba automáticamente tráfico tierra-barco. El Número de Llamada Selectiva tiene en MARITEX solamente este significado puramente técnico, y no puede ser usado ni necesita ser conocido por los usuarios en tierra.

Normalmente el distintivo de identificación de un barco MARITEX consta de las tres partes siguientes (aquí separadas por el signo +):

NR MARITEX (2XXXX) + INDICATIVO , O NOMBRE ABREVIADO DEL BARCO + X

MARITEX es también capaz de operar el siguiente diseño alternativo:

NR DE LLAMADA SELECTIVA (XXXXX) + INDICATIVO, O NOMBRE ABREVIADO DEL BARCO + X

IMPORTANTE! El diseño del distintivo de identificación programado en el terminal de a bordo ha de corresponder exactamente con el que se conserva memorizado en el Sistema Central MARITEX. Si no fuera así, el Sistema no reconocería al barco y le negaría acceso.

Normalmente, el diseño del distintivo de identificación es acordado previamente a la instalación, entre el suministrador del equipo y este Centro de Operación. Si posteriormente el diseño tuviera que cambiarse, el nuevo distintivo tendrá que ser notificado anticipadamente a este Centro.

CAMBIOS DE LOS DATOS DE LOS BARCOS

Todo cambio de los datos de los buques, tales como; nueva compañía propietaria, indicativo de llamada, número de llamada selectiva, etc, tiene que notificarse a este Centro, dirigiendose a la oficina del Jefe de Operaciones.

ANUNCIAMIENTOS DE SERVICIO

Información de general interés para usuarios a bordo, tal como cambios en el Sistema, tarifas de tasas, etc., son transmitidos normalmente como anunciamentos informativos en transmisión general FEC. Ciertos puntos seleccionados pueden también obtenerse accediendo a nuestro **REGISTRO DE DATOS, MARITEX HELP**

REGISTRO DE DATOS, MARITEX HELP

Información importante sobre el Sistema MARITEX está disponible en nuestro REGISTRO DE DATOS, MARITEX HELP. Para acceder a este servicio, simplemente establecer enlace con MARITEX y ejecutar el comando: HELP+. La información deseada puede localizarse por medio de menús y submenús. Agradeceremos toda sugerencia sobre otras materias adicionales que debieran estar comprendidas en nuestro registro de datos.

BOLETIN DE PRENSA EN LENGUA SUECA

Un boletín de prensa en sueco se transmite dos veces al día, a las 1700 y 0500 UTC, en transmisión FEC por los canales A1 A3 A4 A5 y A6

MENSAJES ENCAMINADOS ERRONEAMENTE

Caso de recibir a bordo un mensaje erróneamente dirigido, que es para otro barco diferente, se ruega se notifique al Centro de Operación MARITEX indicando la hora de la recepción y el número del telex de origen. Tales errores ocurren cuando un usuario en tierra marca equivocadamente un número MARITEX.

REFERENCIAS EN MENSAJES

Al solicitarse información sobre mensajes, no han de usarse referencias contenidas en el mensaje. Para poder identificar el mensaje sobre el que se pide información, deberán de ser facilitados los datos siguientes:

- día y hora de transmisión/recepción
- número de telex de destino o distintivo de identificación de origen.

Mensajes que han sido cursados no pueden ser repetidos por el Centro de Operación. Toda repetición tiene que solicitarse al lugar de origen.

TERMINALES DE A BORDO FUERA DE SERVICIO

Todo fallo técnico del equipo de abordo deberá de discutirse directamente con el suministrador del equipo o con la compañía con la que se tuviera contrato de servicio. Si se experimentara un funcionamento deficiente, no atribuíble al equipo en sí, tómese contacto primeramente con el Centro de Operación. En casos cuando problemas de carácter técnico imposibiliten la comunicación por MARITEX, es aconsejable comunicarlo al Centro de Operación, indicando cuando se calcula que el terminal entrará nuevamente en función.

Cuando su estación entre nuevamente en servicio no se olvide de ponerlo en nuestro conocimiento, y de enviarnos un nuevo reporte de posiciones.

TASAS DEL TRAFICO BARCO-TIERRA

La tasa total MARITEX por mensaje está compuesta de dos partes:

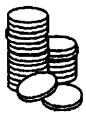
1) Tasa Básica (Tasa Estación Costera).
Esta es la tasa normal por cada periodo de seis segundos de uso del radiocircuito entre el barco y el Sistema Central MARITEX. La misma tasa se aplica al tráfico a través de cualquiera de las subestaciones MARITEX.

2) Tasa adicional de red terrestra
Esta parte depende de la destinación del mensaje y según el procedimiento de cursado final, Telex o Semi-Fax.

Las tasas aplicadas a las diferentes destinaciones están especificadas en el anexo adjunto.

La tasación se carga a todo tipo de tráfico pagable barco-tierra por fracciones de minuto, de seis segundos de duración cada una.

PROCEDIMIENTOS DE FACTURACION DEL TRAFICO BARCO-TIERRA



Normalmente, si no se ha convenido otra cosa, las facturas mensuales de todas las transacciones barco-tierra pagables, convenientemente especificadas, se envían directamente a la compañía registrada por la participación del barco en MARITEX. Es decir; las facturas del tráfico MARITEX, **no corren a cargo** de la entidad que normalmente está responsabilizada de las cuentas radio del barco, a no ser que ello haya sido especificamente requerido por los propietarios o compañía responsable del barco. Las facturaciones de barcos con bandera de Dinamarca, Finlandia, Islandia y Noruega están sujetas a regulaciones nacionales. Adjunto a cada factura se incluye un listado en el que constan los datos de cada transacción, tales como:

-fecha de transmisión
-destinación
-duración
-importe cargado

Las facturas MARITEX están exentas de sobrecargos no especificados.

Si su buque mantiene comunicaciones radiotelex por otros sistemas ajenos a MARITEX, las tasaciones correspondientes a esas comunicaciones tienen que liquidarse a través de la compañía AAIC normal del barco.

REPORTES DE POSICION

Para utilizar a pleno la capacidad de MARITEX, y al objeto de facilitar el intercambio del tráfico es de **suma importancia** que los barcos proporcionen regularmente al Centro de Operación su reporte de posición.

Ciertos radiocanales MARITEX pueden conmutar a antenas direccionales para recepción y transmisión. Guiado por tales reportes, MARITEX al establecer enlace con un barco, elige automáticamente la antena direccional más apropiada. Lo cual garantiza la mejor calidad posible del radiocircuito.

De la misma manera, MARITEX guiado por dichos reportes selecciona, en función de la posición del barco y las condiciones de propagación por radio, la subestación y banda de frequencia más apropiadas para emitir las llamadas selectivas tierra-barco.

Caso de faltar dichos datos de posición, MARITEX trabajará únicamente con antenas

omnidireccionales, a la vez que la función que selecciona bandas de frecuencias y subestaciones quedará desactivada. Lo que consecuentemente, afectará adversamente al funcionamiento del barco afectado.

Siempre que se transmitan reportes de posición se usará la clave breve **POS+** y el formato según se refleja en el ejemplo a continuación. Los indicadores de posiciones adecuados son los del mapa sectorizado MARITEX en la página 20. En estos mensajes no se incluirá ninguna otra información adicional para el Centro de Operación, sino que tal información tendrá que enviarse separadamente utilizando las claves breves, **SVC+** u **OPR+**

Los mencionados reportes deberán de comunicarse **por adelantado** pudiendo cubrir un período máximo de 31 días consecutivos siguientes.

Ejemplo de formato: Reporte de posición cubriendo los días 2-6 del mes.

MARITEX pregunta:	**GA+?**
Vd. conteste:	**POS+**
MARITEX responde:	**MSG+?**

02 D21
03 D21
04 D22
05 F12
06 F12

NNNN

Cuando la nave trafique puertos localizados dentro de una misma zona, la posición podrá darse como fija, de la forma siguiente:

Ejemplo de formato: Reporte de posición indicando una zona limitada de movientos en el Mediterráneo Oriental (area C11)

DEF POS = C11

Este tipo de posición fija puede así mismo usarse por barcos que permanentemente trafican aguas dentro del primer círculo interno del mapa sectorizado de MARITEX, es decir las zonas: A, B, C, D, F y G. En tales casos recomendamos se reporte:

DEF POS = D00

IMPORTANTE! No olvide cancelar su DEF POS, dando nuevos reportes de posición al salir fuera de dichas zonas.

Queremos hacer hincapié en recomendar que siempre cuando no se puediera mantener el terminal de a bordo en funcionamiento, estando éste inaccesible al Sistema por un perído superior a 2 días, se comunique con antelación tal circunstancia a este Centro de Operación por medio de un mensaje de servicio utilizando las claves breves, SVC+ u OPR+. Durante tal periodo de ausencia bloquearemos el acceso a abonados en tierra, impidiendoles todo intento de contacto por MARITEX con el barco. De esta manera se evitarán retenciones de mensajes innecesarias, a la vez que nos permitirá dar información adecuada a preguntas de abonados en tierra.

Se se desease bloquear el acceso de tierra por un período inferior a 3 days, deberá de indicarse en los reportes de posición regulares, según se refleja en el ejemplo a continuación.

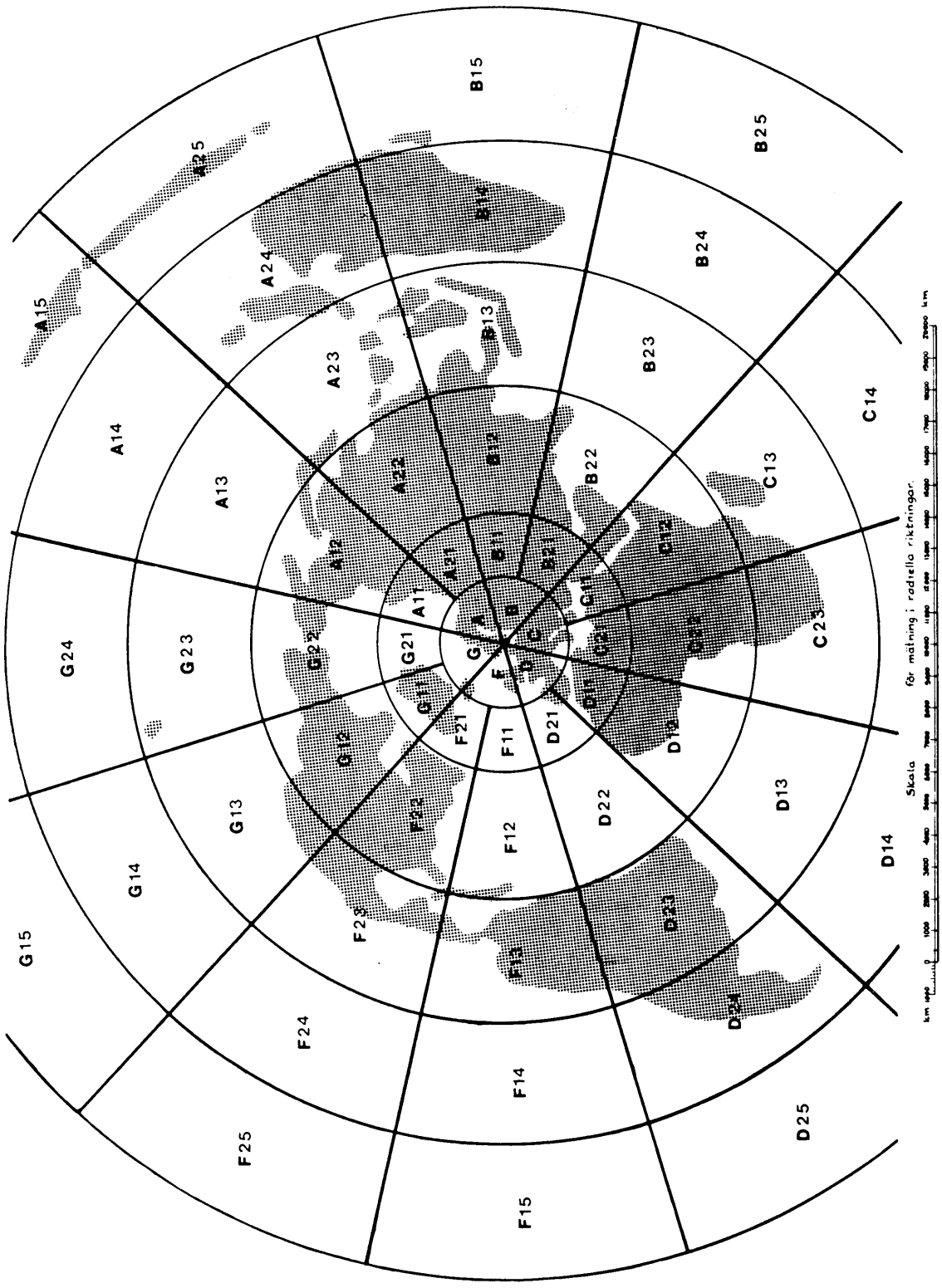
Ejemplo de formato: Orden de bloqueo durante los días 2-3

```
01 F22
02 ABS
03 ABS
04 F22
05 F22
06 F22
```

Abonados en tierra recibirán como respuesta **"ABS"**, al intentar establecer contacto. Si el itinerario del barco cambiara, no olvidar el enviar a este Centro de Operación el correspondiente nuevo reporte de posiciones. El acceso al Sistema desde el barco no está afectado por estos bloqueos **"ABS"**.

Cuando la petición de bloqueo se deba a fallos técnicos graves a bordo, los usuarios en tierra recibirán de MARITEX la constestación, **"DER"**.

Los reportes de posición recibidos de los barcos son considerados **estrictamente confidenciales** no estando al alcance de ninguna parte ajena al Centro de Operación MARITEX.


A15
A24
A25
B15
B25
A14
A23
B14
B24
A13
A22
B13
B23
A12
B12
B22
C13
C14
A21
B11
B21
A11
G11
C12
C23
G21
G22
G12
G23
G24
F21
F11
D21
D11
D12
F22
F12
D22
D13
F23
D23
D14
F13
D24
F24
F14
D25
F25
F15
G15
G14
G13
Skala
för mätning i radiella riktningar.

RECEPCION DE MENSAJES DE TIERRA

ENTREGA AUTOMATICA DE MENSAJES

En las secciones anteriores hemos visto como los mensajes tierra-barco son almacenados en el Sistema Central MARITEX, por el usuario en tierra.

Cuando esta parte de la transmisión finaliza, el usuario en tierra desconecta su línea. A continuación, en cuestión de unos segundos el Sistema Central inicia automáticamente los actividades siguientes:

1. El mensaje es introducido en el archivo de almacenado individual del barco.

2. El Sistema Central selecciona, subestaciones, canales y antenas direccionales apropiadas, de acuerdo con el reporte de posiciones más reciente dado por el barco.

3. MARITEX emite llamadas selectivas por ciertos canales preseleccionados.

Y a continuación:

4. La llamada selectiva es detectada a bordo. El barrido contínuo del terminal se para, y la sintonía queda fija en el canal. El transmisor arranca y se autosintoniza para emitir señales de respuesta.

5. MARITEX comprueba el distintivo de identificación recibido del barco contra el número de llamada selectiva originalmente emitido.

6. El mensaje almacenado es imprimido a bordo.

7. MARITEX efectua un chequeo final de identificación y registra en el Sistema Central ciertos datos de relevancia para la facturación. Transmite al barco información sobre la hora y duración de la transacción, y finaliza desconectando el enlace.

PREPARACIONES A BORDO

Gracias al concepto de MARITEX, disponiendo de una red de subestaciones con cobertura Global, y utilizando terminales de a bordo completamente automáticos, los mensajes son normalmente entregados a bordo con gran prontitud.

Pero para que este modo de funcionamiento sea posible, habrán de observarse a bordo ciertos requisitos muy importantes:

1. Todas las unidades del equipo de a bordo (transmisor, receptor y ARQ) tienen que mantenerse constantemente en funcionamiento todas las 24 horas del día, dispuestas a recibir mensajes.

2. El equipo debe de estar adecuadamente preajustado para barrido secuencial contínuo de grupos de canales MARITEX.

3. En barcos en rutas transoceánicas es de suma importancia que tengan todos los canales MARITEX de todas la subestationes, Argentina, Europa, Filipinas y Panamá, preseleccionados en el equipo y que sean de fácil acceso para poder ser activados en barrido. Compruébense los grupos de canales propios contra el esquema de frecuencias MARITEX (Ver Anexo). Si faltaran canales, deben estos de programarse de forma temporal y/o tomarse contacto con el suministrador del equipo.

BARRIDO BASICO DE CANALES

Al hacer la instalación del equipo, el suministrador, normalmente programa inicialmente una **SECUENCIA BASICA DE BARRIDO DE CANALES MARITEX** seleccionados de acuerdo con las instrucciones dadas por este Centro.

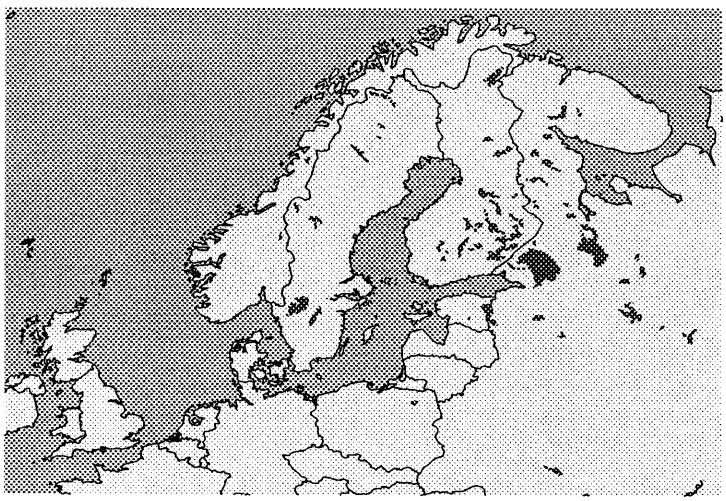
Para buques que se encuentran permanente en aguas del norte de Europa, dicha secuencia se limita a canales en bandas de MF, 4, 6 y 8 MHz utilizando recursos costeros ubicados en Europa.

Para naves en rutas transoceánicas su SECUENCIA BASICA DE BARRIDO está compuesta por:

- 2 canales en cada una de las bandas (6-22 MHz) operados por la subestación en Europa, mas
- 2 canales operados por la substación Argentina, mas
- 2 canales operados por la subestación Filipinas, mas
- 2 canales operados por la subestación de Panamá.

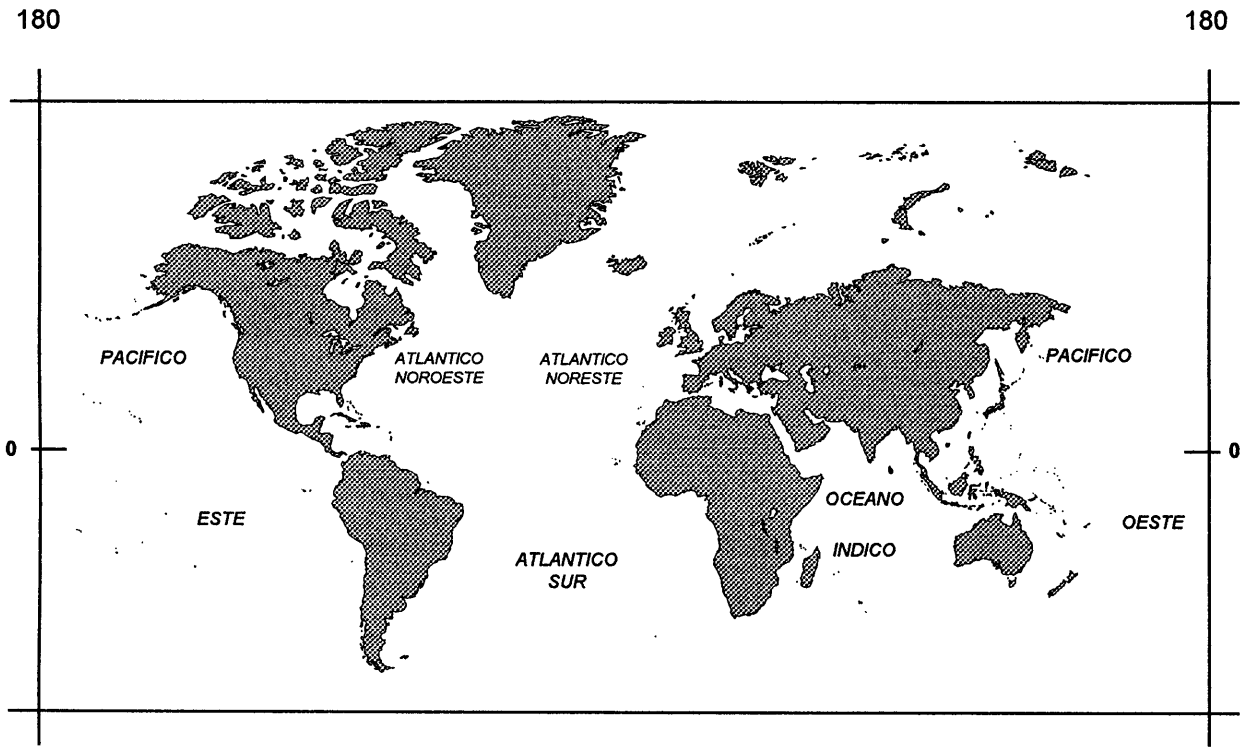
Los canales según las Secuencias Básicas de Barrido arriba indicadas son un compromiso, compuestas para dar una cobertura Global aceptable en todas las regiones oceánicas.

BARRIDOS DE CANALES POR REGIONES



BARRIDO DE CANALES RECOMENDADO PARA BARCOS PERMANENTAMENTE EN AGUAS NOREURPOEAS:

CANALES: A7 B7 D7 A1 B1 C1 A2 B2 C2 A3 B3 C3



GRUPOS DE BARRIDOS RECOMENDADOS A BARCOS EN RUTAS OCEANICAS:

ATLANTICO NORESTE (Desde 60° long Oeste hasta el Mar Rojo, éste incluído):

Subestación Europa, canales : 2 canales en cada banda 4, 6, 8, 12, 16 y 22 MHz
mas
Subestación Panamá, canales : D5 D6
mas
Subestación Argentina, canales: F5 F6

ATLANTICO NOROESTE (Desde 60° long Oeste hasta la costa Este americana), ATLANTICO SUR.
PACIFICO ESTE:

Subestación Panamá, canales : D3 D4 D5 D6
mas
Subestación Argentina, canales: F3 F4 F5 F6
mas
Subestación Europa, canales : 2 canales en cada banda 8, 12, 16 y 22 MHz

PACIFICO OESTE.
OCEANO INDICO:

Subestación Manila, canales : E3 E4 E5 E6
mas
Substación Argentina, canales : F5 F6
mas
Substación Panamá, canales : D5 D6
mas
Substación Europa, canales : 2 canales en cada banda 8, 12, 16 y 22 MHz

Una vez que el operador se haya familiarizado con su equipo y con las particularidades de la red MARITEX, es de suma importancia que adapte el barrido de canales de su equipo a BARRIDO POR REGIONES. El Esquema de Barridos por Regiones que en la página anterior recomendamos ha sido diseñado para lograr una interacción óptima entre el terminal de abordo y la red MARITEX. Su aplicación a bordo garantiza la más rápida entrega de los mensajes tierra-barco, consiguiendose un alto nivel de calidad en el funcionamiento.

Tenganse en consideración los importantes puntos siguientes:

- Para lograr el mejor rendimiento del sistema MARITEX, cerciórese de adaptar su barrido de frecuencias a los movimientos de su barco entre las distintas regiones oceánicas.

- Las subestaciones MARITEX cubren doblemente partes considerables de zonas adyacentes. Por tal motivo asegúrese de que su barrido está compuesto por una mezcla de canales de 2 o más substaciones, y dando preferencia a los canales de la substación más apropiada (Ver en la página anterior el mapa para barridos por regiones).

- La subestación Europa opera 3 o más canales en cada banda de frecuencias. Cerciórese de que Vd. barre un mínimo de 2 de sus canales en cada banda apropiada.

- Jamás mantenga su barrido de frecuencias sujeto en un único canal MARITEX. Lo que sería fatal, dando lugar a retrasos anormales del tráfico tierra-barco, e incluso imposibilitando la entrega de mensajes a bordo.

- Siempre que comunique con otro sistema ajeno o en telefonía, no se olvide de una vez finalizado, reactivar el barrido de canales MARITEX.

- Como dijimos anteriormente, el Sistema por medio de los reportes de posición controla y distribuye nuestras llamadas selectivas por nuestras subestaciones y canales más apropiados. Al objeto de evitar malgasto de llamadas y de esta manera asegurarse de la entrega más rápida a bordo del tráfico tierra-barco, cerciórese de que no nos faltan sus reportes de posición.

TRAFICO PENDIENTE TIERRA-BARCO

Cuando Vd. inicie un enlace, si el Sistema tuviera algún mensaje de tierra pendiente para Vd., todavía no tratado en nuestro sistema de llamadas en cola, MARITEX se lo notifica transmitiendo **"MSG(S) FROM SHORE ON HAND-WRITE: MSG+"**, después del control protocolario inicial. Una vez recibido **"GA+"** puede Vd. tecleando en su terminal: "MSG+", requerir al Sistema que le transmita su mensaje pendiente, o si lo prefiere puede Vd. primeramente, pedir un número para transmitir su propio tráfico, o ejecutar otro comando.

TRANSMISION DE MENSAJES

SUMARIO DE LOS SERVICIOS BARCO-TIERRA

Las siguientes funciones automáticas principales están a disposición de los usuarios a bordo:

- **Telex almacenamiento y retransmisión**
- **Conexión telex directa con diálogo opcional.**
- **Destinaciones telex múltiples**
- **Semi-Fax**
- **Telex barco-barco (MARITEX e INMARSAT)**

Funciones adicionales:

- **Cartas MARITEX**
- **Phonetex**
- **Consultación médica**
- **Servicio de información y asistencia a clientes**

Cada una de estas funciones se explican detalladamente en la páginas siguientes.

COMANDOS DE FUNCIONES

Para obtener las funciones automáticas anteriores se emplearán los comandos siguientes:

TLX.....+	Telex Almacenamiento Retransmisión
DIRTLX.....+	Conexión telex directa.
MULTI+	Destinaciones telex múltiples
FAX.....+	Semi-Fax
MSG+	Petición para recibir mensajes de tierra pendientes
NNNN	Grupo de finalización de un mensaje
BRK+	Desconecta el radiocircuito.

COMANDOS DE SERVICIOS

Adicionalmente a las funciones arriba mencionadas existen otra variedad de servicios que pueden obtenerse usando ciertas **CLAVES BREVES** o **COMANDOS DE SERVICIOS**. Tales claves reemplazan la petición normal de un número telex y tienen que ser ejecutadas inmediatamente a continuación de la recepción de **"GA+?"**

SVC+ Para consultas y otro tipo de correspondencia con el CENTRO DE OPERACION MARITEX (operador y Jefe de Operación). Diálogo no posible. No tasable.

OPR+ Similar a SVC+ pero con diálogo opcional. No tasable.

POS+ Para la transmisión de reportes de posición. Estos reportes tienen que ser confeccionados según su formato fijo y no han de contener ningún otro tipo de información adicional. No tasable.

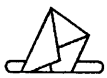
URG+ Para mensajes de seguridad, emergencia y socorro. URG+ pone al barco en conexión diálogo telex directa con el **Centro de Coordinación SAR**, Gotemburgo Radio, cuyo distintivo de identificación es: **"20180 MRCCGBG S"**. **IMPORTANTE!** Una vez finalizada la transmisión de su mensaje no teclee el grupo final "NNNN" que desconecta el enlace, sino espere por la confirmacion del jefe de operaciones de salvamentos de turno. No tasable.

MED+ Para pedir consultación médica. MED+ pone al barco en conexión diálogo telex directa con el **Centro de Coordinación SAR,** Gotemburgo Radio. **IMPORTANTE!** Una vez finalizada la transmisión de su mensaje no teclee el grupo final "NNNN" que desconecta el enlace, sino espere confirmación y/o instrucciones del jefe de salvamentos de turno, quien frecuentemente desea mantener la conexión con el barco a la vez que hace la consulta al Hospital Central de Gotemburgo. No tasable.

OBS+ Para transmitir observaciones metereológicas al Centro Metereológico Sueco (SMHI). No tasable.

AMV+ Para transmitir mensajes AMVER a Guardacostas de los EEUU (U.S.C.G. Nueva York). No tasable.

TGM+ Para radiotelegramas que serán retransmitidos por Gotemburgo Radio/SAG. El uso de MARITEX como vía de transmisión a Gotemburgo Radio está exento de pago. El telegrama será cargado según la tarifa de tasas aplicada por Gotemburgo Radio.



LTR+ Para cartas MARITEX enviadas por correos desde el Centro de Operación a cualquier destinación del mundo.

PHONE+ Para mensajes Phonetex. Entrega mundial por teléfono desde el Centro de Operación. Los idiomas admitidos son: Inglés, o cualquiera de los países escandinavos.

HELP+ Por medio del cual se accede al registro de datos MARITEX HELP, el que contiene información útil para usuarios a bordo. Todas sus materias están exentas de pago.

COMANDOS ESPECIALES

Para acceder a las funciones técnicas enumeradas a continuación, utilicese la clave breve correspondiente, después de haber recibido **"GA+?"** de MARITEX.

TST+ Petición a MARITEX de transmisión de un mensaje de chequeo conteniendo todos signos de escritura telex. No tasable.

MRK+ Petición a MARITEX para que transmita un tono "mark" contínuo de un minuto de duración. No tasable.

RTS+ Return To Ship = "Retornar al barco". Para la transmisión de un mensaje que el Sistema retransmitirá de vuelta al barco. De uso para comprobar el arranque automático del equipo de a bordo propio en modalidad "SLAVE". No tasable.

PETICION DE UN NUMERO EN MARITEX

Las peticiones de números han de tener los formatos específos siguientes:

Telex: El prefijo **TLX** o **DIRTLX** seguido del **CODIGO INTERNACIONAL, EL NUMERO DE TELEX** y el signo más.

Ejemplo: telex a Noruega numero 12345

TLX5612345+ o DIRTLX5612345+

El uso de MULTI+ difiere algo y será descripto en las páginas siguientes.

Semi-Fax: El prefijo **FAX** seguido por el **CODIGO INTERNACIONAL TELEFONICO, EL NUMERO DE DISTRICTO, EL DEL ABONADO** y el signo más.

Ejemplo: Semi-Fax para Suecia (46) Gotemburgo (31) número 897399

FAX4631897399+

Su Vd. recibe: **FORMAT?** significa que su petición no ha sido introducida correctamente.

FORMATOS DE LOS MENSAJES

No se requiere ningún formato fijo para los textos de los mensajes TELEX (TLX, DIRTLX, MULTI) y SEMI-FAX (FAX) aunque deberán de guardar conformidad con la práctica normal de la red.

Los mensajes AMVER deberán de guardar el formato según lo prescribe Guardacostas de los EE UU.

Los RADIOTELEGRAMAS que se transmiten por MARITEX deberán de guardar el formato de CCITT F.31.

Los MENSAJES PHONETEX y CARTAS MARITEX deberán de guardar los formatos que se estipulan en las páginas 37 y 38 de este manual.

AUTOTELEX Y TRANSMISION MANUAL

La mayoría de los terminales de abordo estan diseñados para su uso en la modalidad AUTOTELEX, en la que el proceso completo de la comunicación - desde el enlace y a través de la selección del número, transmisión del mensaje, y finalización - se puede preprogramar y ejecutar automáticamente. AUTOTELEX puede normalmente usarse conjuntamente con los comandos, TLX, DIRTLX, y con la mayor parte de los Comandos de Servicios. El comando FAX en la modalidad AUTOTELEX funciona únicamente en los terminales más modernos.

Al iniciar un enlace por radio, AUTOTELEX elige un canal de entre los del barrido secuencial del terminal, por el que detecta la **SEÑAL DE CANAL LIBRE** de MARITEX.

Alternativamente, puede el enlace radio hacerse manualmente. En el que una vez recibido el **"GA+?"** de MARITEX, se hace la petición del número deseado, tecleándolo en el terminal y procediendo a continuación a la transmisión del mensaje previamente almacenado en la memoria o en cinta perforada. El uso de este método manual permite ejecutar todos los comandos MARITEX inclusivamente FAX.

Una llamada ejecutada de forma manual puede fijarse en un canal determinado o sino hacerse de forma general, dejando entonces al terminal que detecte un canal que emita **LA SEÑAL DE CANAL LIBRE.**

Usando LA SEÑAL DE CANAL LIBRE por los canales desocupados, la red MARITEX se comporta de forma disciplinada, evitando el riesgo de que el tráfico en curso sea interferido.

Los procedimientos operativos de AUTOTELEX y de transmisiones MANUALES están descriptos por el suministrador del equipo en sus Instrucciones Operativas.

En las páginas siguientes describimos por puntos las rutinas a seguir para operar los diferentes servicios automáticos. Al objeto de poder dar un sentido general a esta instrucción nos hemos tenido que limitar a las rutinas manuales, ya que la operación de AUTOTELEX varía con los diferentes equipos de a bordo.

TRANSMISION TELEX DE ALMACENAMIENTO Y RETRANSMISION (TLX)

	VD. HAGA ESTO:		***RESPUESTA EN IMPRESORA A BORDO***	***COMENTARIOS***
1	**LLAME A MARITEX**	→	**SEÑAL CAMPANILLA** (u otro signo en pantalla)	Radiocircuito establecido
2	Presione la tecla: **SU DISTINTIVO?**	→	**MARITEX S** ***2XXXX SHIP X*** **GA+?**	Intercambio inicial de distintivos.
3	Pida tecleando el número de telex. Ejemplo: Para Hongkong Nr. 12345 **TLX80212345+**	→	**MSG+?**	Indicación para que se inicie la transmisión del mensaje.
4	**Transmita su mensaje almacenado en memoria o en cinta**			
5	Una vez finalizado, teclee: **NNNN**	→	***2XXXX SHIP X*** **MARITEX S** **DURATION....** **TIME.....** **GA+?**	Intercambio final de identificación. Acuse de recibo de MARITEX
6	Haga una nueva petición o ejecute otro comando, O desconecte el radiocircuito tecleando: **BRK+**			

TELEX ALMACENAMIENTO Y RETRANSMISION (TLX). COMENTARIOS Y EXPLICACIONES

IMPORTANTE!
En el tráfico MARITEX el uso de los Códigos Internacionales es obligatorio, incluso para mensajes destinados a Suecia (54). Dichos Códigos tienen que ser introducidos según el formato CCITT F.69, tal como están indicados en nuestra Guía de Códigos Internacionales en el Anexo, y no serán nunca precedidos del dígito 0.

Cuando un barco establece enlace con MARITEX, si éste guardara tráfico de tierra para él pendiente de entrega, MARITEX se lo comunica inmediatamente después del intercambio inicial de distintivos de identificación. En tal caso MARITEX transmite: **"MSG(S) FROM SHORE ON HAND - WRITE: MSG+?".** Una vez recibido **GA+** puede el operador teclear en su terminal **MSG+** para recibir los mensajes de tierra pendientes, o si lo prefiere puede transmitir su tráfico propio primeramente y a continuación requerir los mensajes de tierra antes de cortar la conexión.

Un telex transmitido en la modalidad de Almacenamiento y Retransmisión queda recibido y almacenado en el momento en que el barco que lo ha transmitido recibe en su terminal la letra "D" que encabeza la notificación: "DURATION....etc". Si el enlace fallara antes de este punto, la recepción queda completamente anulada, no aplicandose ninguna tasación. En tal caso es de la responsiblidad del barco el retransmitir a MARITEX nuevamente todo el mensaje interrumpido.

Los mensajes de Almacenamiento y Retransmisión son normalmente cursados a su destinación final en un espacio de pocos unos minutos. Mensajes que no han podido ser cursados automáticamente a causa de problemas en la red terrestre, fallos de aparatos, números dados por los barcos incorrectamente, etc., son detectados automáticamente por el Sistema Central quién los envía al operador del Centro, para su tratamiento manual.

En la modalidad Almacenamiento y Retransmisión el tiempo cargable comienza a la recepción de **"MSG+?"** y finaliza al teclear **"NNNN"**. La tasación se aplica únicamente por el tiempo efectivo, es decir; cuando la transmisión de caracteres es factible. Toda repetición en el radiocircuito es excluída.

La tasación se carga por fracciones de minuto de seis segundos de duración cada una.

MARITEX

TRANSMISION DE TELEX EN CONEXION DIRECTA (DIRTLX)

	VD. HAGA ESTO:	***RESPUESTA EN IMPRESORA A BORDO:***	***COMENTARIOS:***
1	**LLAME MARITEX** →	**SEÑAL CAMPANILLA** (u otro signo en pantalla)	Radiocircuito establecido
2	Presione la tecla: **SU DISTINTIVO ?** →	**MARITEX S** ***2XXXX SHIP X*** **GA+?**	Intercambio inicial de distintivos
3	Pida tecleando su número DIRTLX. Ejemplo: Hongkong Nr. 12345 **DIRTLX80212345+** →	**17.50** **MOM** **12345 SHORE HX** **MSG+?**	Hora UTC Petición en progreso. Distintivo del número pedido. Conexión en progreso.
4	**Arranque la transmisión del mensaje preparado en memoria o en cinta, y/o comunique en modalidad de diálogo tecleando en su terminal.**		
5	Al término, teclee en el terminal: **NNNN** →	***2XXXX SHIP X*** **12345 SHORE HX** **MARITEX S** **DURATION.....** **TIME.....** **GA+?**	Intercambio final de ident. con el número llamado. Conexión terrestre desconectada.
6	Haga una nueva petición o ejecute otro comando, O desconecte el radiocircuito tecleando: **BRK+**		

CONEXION DIRECTA (DIRTLX). COMENTARIOS Y EXPLICACIONES

IMPORTANTE!
Al acabar la transmisión no pulsar el botón con la cruz de malta: "SU DISTINTIVO?". El intercambio final de distintivos de identificación con el aparato con el que está en contacto lo ejecuta MARITEX automáticamente cuando el operador teclea en su terminal el grupo **"NNNN"**.

Caso de no poder establecer conexión con un telex, puede que Vd. reciba alguna de las abreviaciones siguientes:

ABS = Abonado ausente (oficina cerrada).
DER = El número llamado no funciona o mal funcionamiento de la línea terrestre.
OCC = El número llamado está ocupado (intente nuevamente más tarde).
NA = No admisión.
NC = No hay circuito. Circuito congestionado (intente nuevamente más tarde).
NP = No permitido.
NCH = El número ha cambiado.
CI = Conversación imposible (Generalmente significa que el aparato con el que se está en comunicación únicamente es capaz recibir mensajes).

Cada vez que el barco reciba un abreviación de éstas, MARITEX lo retornará nuevamente a "GA+?" Deberá absternerse de hacer en exceso repetidos intentos de DIRTLX. En tales ocasiones es preferible hacer uso de la modalidad, Almacenamiento y Retransmisión (TLX), o intentar DIRTLX después de pasado algún tiempo. El Centro de Operación no tiene posiblidad de asistir a establecer la conexión manualmente.

La función DIRTLX puede usarse para mantener diálogo por telex con un abonado en tierra. Después de haber recibido el permiso de transmisión **"MSG+?"**, puede comenzarse a transmitir usando el teclado del terminal. Para requerir la atención de la persona que recibe al otro lado, pulsar la tecla "campanilla" un par de veces. La comunicación cambia de sentido automáticamente en el momento en que el abonado en tierra transmite algún carácter. Cuando la transmisión desde tierra cesa, el sentido de la comunicación es revertida automáticamente al cabo de unos segundos. Por lo tanto, ni el barco ni el abonado en tierra harán uso de **+?** para revertir la transmisión que MARITEX ejecuta automáticamente.

En DIRTLX, la duración a tasar comienza en el momento en que el barco recibe **"MSG+?"**, y cesa al teclear **"NNNN"**. La tasación se aplica únicamente por el tiempo efectivo, es decir; cuando la transmisión de caracteres es factible. Toda repetición en el radiocircuito es excluída.

Aún cuando el enlace fallara antes de haberse transmitido **"NNNN"**, el tiempo empleado hasta el momento de la interrupción será cargado. Observese que al utilizar la modalidad DIRTLX conjuntamente con Autotelex, el equipo automáticamante repetirá toda transmisión incompleta. Por lo que es preferible emplear el modo de Almacenamiento y Retransmisión (TLX), siempre que por mala propagación u otras causas adversas, el grado de errores en la conexión sea elevado.

La tasación se carga por fracciones de minuto de seis segundos de duración cada una.

MARITEX

TRANSMISION DE MENSAJES A DESTINACIONES MULTIPLES (MULTI)

	HAGA ESTO:		***RESPUESTA EN IMPRESORA A BORDO:***	***COMENTARIOS:***
1	**LLAME MARITEX**	→	**SEÑAL CAMPANILLA** (u otro signo en la pantalla)	Radiocircuito establecido
2	Presione la tecla: **SU DISTINTIVO ?**	→	**MARITEX S** ***2XXXX SHIP X*** **GA+?**	Intercambio inicial de distintivos
3	Teclee: **MULTI+**	→	**NUM+?**	MARITEX pide los números requeridos
4	Teclee todos los números con sus códigos internacionales separando cada uno con vuelta de carro y nuevo renglón, CR/LF: **5412345** **80255785** **23188167** **42124567+**	→	**MSG+?**	Indicación para que se inicie la transmisión del mensaje.
5	**Transmita el mensaje preparado en memoria o en cinta.**			
6	A su término, teclee: **NNNN**	→	***2XXXX SHIP X*** **MARITEX S** **DURATION....** **TIME.....** **GA+?**	Intercambio final de identificación. Acuse recibo de MARITEX.
7	Haga una nueva petición o ejecute otro comando, O desconecte el radiocircuito tecleando: **BRK+**			

DESTINACIONES MULTIPLES (MULTI). COMENTARIOS Y EXPLICACIONES

Para comodidad del cliente, y para incrementar la capacidad del Sistema, MARITEX ofrece la función MULTI . Haciendo una única transmisión por la vía radio, el usuario a bordo puede ordenar la entrega de copias a un número ilimitado de destinaciones en tierra.

IMPORTANTE!

- El ejemplo anterior muestra como transmitir un telex con DESTINACIONES MULTIPLES a 4 lugares: Suecia (54)12345, Honkong (802)55785, EEUU (23)188167 y Francia (42)124567.
- Unicamente el último número será seguido del signo +.
- Vuelta de carro (CR = Carriage Return), Nuevo renglón (LF = Line Feed). (En algunos equipos se ejecutan ambos presionando una sola tecla).

Un mensaje transmitido para DESTINACIONES MULTIPLES es recibido y almacenado en MARITEX en el momento en que el barco que lo ha transmitido recibe en su terminal la letra "D" que encabeza la notificación: "DURATION....etc". Si el enlace fallara antes de este punto la recepción es anulada, no aplicandose ninguna tasación. En tal caso es de la responsiblidad del barco el transmitir nuevamente todo el mensaje interrumpido.

Las copias ordenadas para las diferentes destinaciones son normalmente cursadas a su destinación final dentro de un periodo de algunos minutos. Copias que no han podido ser cursadas automáticamente a causa de problemas en la red terrestre, fallos de aparatos telex, números incorrectos, etc. son detectados automáticamente por el Sistema Central, quién los envía al operador de este Centro, para su tratamiento manual.

En telex con DESTINACIONES MULTIPLES, cada copia para cada una de las destinaciones es pagable como un telex de Almacenamiento y Retransmisión.

La duración cargable comienza a la recepción de **"MSG+?"** y finaliza al teclear **"NNNN"**. La tasación se aplica únicamente por el tiempo efectivo, es decir; cuando la transmisión de caracteres es factible. Toda repetición en el radiocircuito es excluída.

La tasación se carga por fracciones de minuto de seis segundos de duración cada una.

TRANSMISION DE MENSAJES SEMI-FAX (FAX)

	VD. HAGA ESTO:	***RESPUESTA EN IMPRESORA A BORDO:***	***COMENTARIOS:***
1	**LLAME MARITEX**	**SEÑAL CAMPANILLA** (u otro signo en la pantalla)	Radiocircuito establecido
2	Presione la tecla: **SU DISTINTIVO ?**	***2XXXX SHIP X*** **MARITEX S GA+?**	Intercambio inicial de distintivos
3	Teclee su petición Semi-Fax. Ejemplo: para Noruega, Oslo Nr. 123456 **FAX472123456+**	**MSG+?**	Indicación para que se inicie la transmision del mensaje
4	**Transmita el mensaje previamente preparado en memoria o en cinta**		
5	Una vez finalizado teclee **NNNN**	***2XXXX SHIP X*** **MARITEX S DURATION.... TIME..... GA+?**	Intercambio final de identificación. Acuse de recibo de MARITEX
6	Haga una nueva petición o ejecute otro comando, O desconecte el radio-circuito tecleando: **BRK+**		

SEMI-FAX (FAX). COMENTARIOS Y EXPLICACIONES

La opción Semi-Fax, permite que un mensaje recibido de un barco sea cursado desde el Sistema Central MARITEX a su destinación final en tierra, como un mensaje TELEFAX. El mensaje original es convertido automáticamante al formato Telefax y retransmitido por la red telefónica internacional. Semi-Fax reduce sustancialmente los costes a destinaciones fuera de Europa.

IMPORTANTE!
En Semi-Fax el orden de la petición deberá de guardar el formato siguiente:
Prefijo: **FAX/CODIGO INTERNACIONAL TELEFONICO/NUMERO DEL DISTRICTO/ NUMERO TELEFAX DEL DESTINATARIO/signo +.**

Los Códigos Internacionales deberán de introducirse así como constan en la guía en el Anexo adjunto. El digito "0" o "9" que en uso nacional precede el Número de Districto **SERA SIEMPRE OMITIDO.**

Observese que los Códigos Internacionales de las redes TELEFONICA y TELEX son diferentes. No intercambiarlos! Por lo demás los procedimientos que se aplican a Semi-Fax son los mismos que para Telex de Almacenamiento y Retransmisión (TLX).

RESTRICCIONES

El uso de Semi-Fax es posible solamente en el sentido barco-tierra. MARITEX añade automáticamente a esta clase de mensajes un encabezamiento que con claridad informa al destinatario de que mensajes en sentido inverso, es decir; tierra-barco, tienen que ser transmitidos por telex.

Semi-Fax puede cursarse únicamente a destinatarios con equipos de telefax Grupo 3. Mensajes a usuarios de equipos Grupo 2 serán refusados.

Los mensajes Semi-Fax son normalmente cursados a su destinatario en tierra dentro del transcurso de unos minutos. Los mensajes que no han podido ser cursados son detectados por MARITEX automáticamente quien los envía al operador para su tratamiento.

Un mensaje Semi-Fax ha sido recibido y almacenado en el momento en que el barco que lo ha transmitido recibe en su terminal la letra **"D"** que encabeza la notificación: **"DURATION....etc"**. Si el enlace fallara antes de este punto la recepción es anulada, no aplicandose ninguna tasación. En tal caso es de la responsabilidad del barco el transmitir nuevamente todo el mensaje interrumpido.

La duración a pagar comienza a la recepción de **"MSG+?"** y cesa al teclear **"NNNN"**. La tasación se aplica únicamente por el tiempo efectivo, es decir; cuando la transmisión de caracteres es factible. Toda repetición en el radiocircuito es excluída.

La tasación se carga por fracciones de minuto de seis segundos de duración cada una.

TRANSMISION DE MENSAJES TELEX A OTROS BARCOS

A BARCOS CON MARITEX

Por medio de Almacenamiento y Retransmisión Telex, pueden transmitirse mensajes a otros barcos que participan en MARITEX. Para ello, teclear el Código Internacional de Suecia seguido del número MARITEX 26XXX o 29XXX del barco deseado.

Ejemplo:

TLX542XXXX+

A BARCOS CON TERMINAL INMARSAT

Para barcos con equipos INMARSAT-A, pueden usarse las modalidades, Almacenamiento y Retransmisión (TLX) o Conexión Directa (DIRTLX). Para barcos con INMARSAT-C puede únicamente usarse Almacenamiento y Retransmisión (TLX). Teclear el Código Internacional (Código de Destinación) inmediatamente seguido del número del barco (INMARSAT-A: 7 dígitos. INMARSAT-C: 9 dígitos).

Ejemplo INMARSAT-A:

TLX5831234567 o **DIRTLX5831234567**

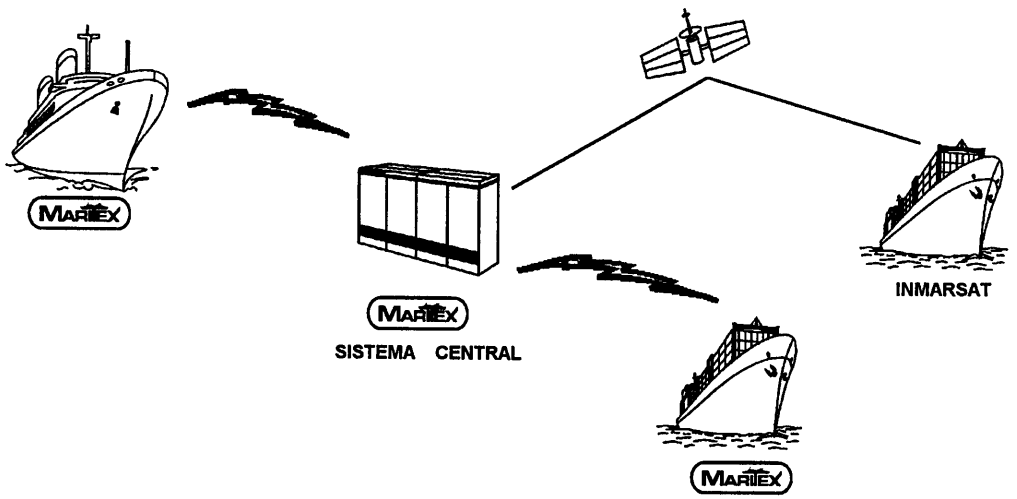
Ejemplo INMARSAT-C:

TLX584426500010

581 = Atlántico Este (AOR-E)
582 = Pacífico (POR)
583 = Océano Indico (IOR)
584 = Atlántico Oeste (AOR-W)

A BARCOS EN OTROS SISTEMAS DE RADIOTELEX

Mensajes para barcos que operan sistemas convencionales de radiotelex, pueden transmitirse a la costera adecuada usando las modalidades Almacenamiento y Retransmisión (TLX) o Conexión Directa (DIRTLX) .



TRANSMISION DE CARTAS MARITEX

CARTAS MARITEX son mensajes telex transmitidos por los barcos para su envío al destinatario por correos, desde el Centro de Operación. Pueden dirigirse a cualquier destinación mundial a tasa común. Debido a que las CARTAS MARITEX se mandan en sobres especiales con ventanillas de dirección transparentes, es esencial que se ajusten al formato prescripto. Para su transmisión se empleará siempre el Comando de Servicios **LTR+**.

Ejemplo de formato:

MSG+? (recibido de MARITEX)

5 x <CR><LF>

MARITEX-LETTER NUMERO DEL BARCO/2XXXX FECHA HORA-UTC

3 x <CR><LF>

MRS JANE ANDERSON
80 PINE STREET
LONDON EC4 7W
ENGLAND

3 x <CR><LF>

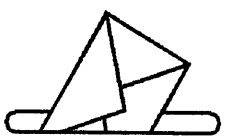
TEXTO.....

3 x <CR><LF>
NNNN

CARTAS MARITEX a destinaciones fuera de Suecia son enviadas por correo aéreo. Para lograr la máxima rapidez de entrega, incluyanse en la dirección los correspondientes códigos postales.

Por razones obvias, MARITEX no ejerce control ni asume responsabilidad por las CARTAS MARITEX, una vez tales hayan salido del Centro de Operación.

Vuelta de Carro (CR = Carriage Return), Nuevo Renglón (LF = Line Feed).
En ciertos tipos de equipos esta función doble se obtiene simplemente presionando la tecla <RETURN>



TRANSMISION DE MENSAJES PHONETEX

Por medio de PHONETEX, el barco ordena que el contenido en su mensaje telex sea telefoneado a su destinatario en cualquier parte del mundo y a una tasa común. Los mensajes PHONETEX deberán ser redactados en Inglés o en alguno de los idiomas escandinavos. PHONETEX puede también emplearse en el sentido tierra-barco.

En este servicio se utilizará siempre el comando **PHONE+** y el mensaje guardará el formato prescripto.

Ejemplo de formato:

MSG+? (Dado por MARITEX)

3 x <CR><LF>

PHONETEX a Alemania 40-1234567
(Número del Districto + Número del destinatario)
NOMBRE DEL BARCO/2XXXX FECHA HORA UTC

3 x <CR><LF>

TEXTO.....

3 x <CR><LF>

NNNN

Vuelta de Carro (CR = Carriage Return), Nuevo Renglón (LF = Line Feed).
En ciertos tipos de equipos esta función doble se obtiene simplemente presionando la tecla <RETURN>.